Belgrade, October 13, 2021

**CONTRACTING AUTHORITY’S CLARIFICATIONS No. 3**

**Construction and upgrading of municipal waste water collection and treatment system in Kraljevo**

**Publication reference/Tender ID**: NEAR/BEG/2021/EA-OP/0098 - 17SER01/05/51

Disclaimer: All requests for additional information must be made in writing through the TED eTendering website accessible from the F&T portal at <https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/portal/screen/home> ; and in line with other provisions for submission of the request for additional information specified in the Additional information about the Contract Notice. Contracting authority shall not accept any responsibility or liability in case of requests for additional information which are not submitted fully in line with applicable provisions for submission of the request for additional information.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| No. | Question | Answer |
| 1. | Dear Mesdames and Sirs, The tender participant BUILDING DEVELOPMENTHOLDING kindly requests the Contracting Authority to extend the deadlinefor the submission of bids with period of one month after the originaldeadline. The reason of the request is the delay of publication (14.09.2021) of the Contracting Authority's Clarifications No.1, part of them - with direct impact on the ongoing (and already partially completed) bid preparation. Regards, Georgi Georgiev | There will be no extension of time for submission of Tenders |
| 2. | Volume 4, BoQ, Technical Specification ref. no. 9.3. Polypropylene Pipes with full walls.Please clarify in more detail the type of pipe requested and what isthe type of sealing. | Polypropylene pipes with full walls made of PP with socket and firmly set SL - security seal in accordance with DIN EN 1852 raw SN8/S13,3. Highly resistant to abrasion due to RAUSISTO standards. Ring stiffness of at least 10 kN/m² according to ISO 9969 (SN10), without filling material, tested according to DIN EN 1852; with confirmed sealing in short term at least 2.4 bar, as well as fittings made of PP. |
| 3. | **1. In Volume 1, Section 1,****Chapter 12.2.1 b) Technical and Professional capacity point 3** it isstated: “Tenderer must have completed at least two contracts, where each of them include process design, construction and commissioning of municipal waste water treatment plant with capacity of at least 60,000 PE, comprising secondary treatment of wastewater implemented underdesign-built or turnkey Contract Condition. At least one of them shall be with sludge anaerobic digestion and energy recovery from biogas. The works contracts must have been completed at any moment during the period of the past eight (8) years from the date of submission of tenders.”.We kindly ask the Client to confirm whether tenderer’s Sub-contractor is allowed to provide evidence of relevant experience. 2. **In Volume 3.1 GENERAL REQUIREMENTS, Chapter 6.11** Subcontracted Works it is stated: “The Contractor shall appoint licensed Sub-contractors for all those parts of the work described herein for which he is not himself an experienced, recognized and approved Contractor.” Are in the moment of submission of the proposal licenses for Sub-contractors in accordance with legislation of the country in which they are established allowed?3. Please confirm if its acceptable for tenderers to engage licensedthird parties after signing the contract. | 1. The tenderer must satisfy technical and professional criteria during the tendering phase. Please note that reliance on the capacity of other entities including subcontractors is allowed in accordance with provisions of 12.2.3 of ITTThe tenderer should designate entities on which capacity relies concerning selection criteria, as capacity providing entities. Failure to correctly designate capacity providing entities in the tender may result in an inability of the evaluation committee to assess and accept corresponding capacities.Please note that the same capacity providing entities, if providing technical and professional capacity, may, by virtue of provision requiring their active role in the implementation of the works, also assume the role of the sub-contractors.2. Please refer to ITT article 12.2.1 b) 2. Which states the following: “At the moment of tender submission, the member(s) of the tenderer shall have a professional licence(s), certificate(s) (or right), in accordance with the laws of the country in which they are established (or equivalent) for the execution of the Works.” Please be reminded that the subcontractors are not considered as the part of a tenderer.3. Yes. The contractor can engage Subcontractor in line with the procedure and requirements defined in the Volume 2 GCC and PCC, as well as in the Volume 3.1. Please mind that selection requirement mentioned in the ITT 12.2.1 b) 2 must be meet during the tendering stage |
| 4. | **In Volume 1, Section 1,****Chapter 12.2.1 b**) Technical and Professional capacity point 2 it isstated:” Tenderer must have completed at least two contracts, where eachof them include process design, construction and commissioning ofmunici-pal waste water treatment plant with capacity of at least 60,000PE, comprising secondary treatment of wastewater implemented underdesign-built or turnkey Contract Condition. At least one of them shallbe with sludge anaerobic digestion and energy recovery from biogas. Theworks contracts must have been complet-ed at any moment during the period of the past eight (8) years from the date of submission of tenders. Please confirm if a turnkey contract that includes design,construction/reconstruction and commissioning of secondary clarifier(secondary treatment) of municipal wastewater treatment plant will beacceptable reference project for the Client (due to the reconstruction of the secondary clarifier the ca-pacity of waste water treatment plant was increased of at least 60.000 PE.). | In line with the PRAG document, Section 5.3.4. Additional information during the procedure, please note that no prior opinion on the assessment of the tender can be given by the Contracting Authority in reply to a question or a request for clarification. |
| 5. | We would like to formally request an extension of time of 2 weeks to the9th November 2021. | Please refer to answer No. 1 |
| 6. | We wish to highlight that we have not yet received answers and clarifications to the questions submitted to the tender authority and that the tender documentation was published on 27 July 2021. Given the time and the extent of details that have to beincorporated in the tender file, we hereby request an extension of thedeadline for the submission of offers, by at least 28 days. | Please refer to answer No. 1 |
| 7. | Please confirm that theBidders are free to position the future transformer station and diesel generator building inside the boundaries of the plant plot in accordance with Bidder's technical solution. The idea is reduction of energy losses during future work respecting all requirements related to accessibilityand the rules of the profession. 2. We would like to point out to the Client how expensive and unnecessary it is to have double flowmeasurement of influent at two different locations. Please confirm to the Client that the Bidders are obliged to have the measurement of the influent flow at one location of the mechanical pretreatment. 3. Client requires pH measurement at the supernatant pump station. pH measurementat this location is unnecessary and financially unjustified and wekindly ask the Client to remove it from the request. | 1. Tenderers may propose the most appropriate location of the future transformer station and diesel generator for the proposed technical solution.2. Confirmed, there is no need for two influent flowmeters. Influent flow shall be measured at one location of the preliminary treatment.3. Tenderers are required to provide pH measurement at the discharge of the supernatant pumping station in accordance with the Employer’s Requirements |
| 8. | Please clarify the following inquires: 1. In tender documentation for LOT1 in Volume 3, document 3.2 – Particular requirements is stated: “The MV switchgear shall be of the gas insulated indoor type, suitable forfloor mounting and fitted with withdrawable vacuum circuit breakers or contactors”. As there is no possibility possible to manufacture type of switchgear which is gas insulated and has withdrawable circuits breakers, please clarify which type of MW switchgear do we need to deliver. 2. In tender documentation for LOT1 in Volume 3, document 3.2 –Particular requirements is stated: “Interlocking conditions of the LVcircuit breakers of the two switchboards shall be as indicated in the Single Line Diagram for power receiving and step down facilities.” As Single Line Diagram is not delivered within tender documentations please could you be kind and publish single line diagram, or if this condition is mistake, delete it from particular requirements. | 1. The MV switchgear shall be of the gas insulated indoor type, suitable forfloor mounting and fitted with withdrawable circuit breakers or contactors. 2. Interlocking of the LV circuit breakers of the two switchboards shall be proposed by the Tenderer. |
| 9. | Please clarify the following inquires: 1. In tender documentation for LOT1 in folder Volume 3, document 3.2 – Particular requirements is stated: “There should be two dry-type energy transformer cells withself-cooling…”; While in folder Volume 3.3, document Volume 3.3.3GTS-Electrical works.docx on page 31 of 96, under section 2.15 PowerTransformers is stated: “Power transformers 25kVA and above shall be of the outdoor, oil immersed, naturally cooled typed, classified ONAN. They shall be manufactured and tested to. As quoted conditions are in collision on with each other, and that the transformers for providing supply for facility are going to be mounted in separated rooms in substation, please confirm that conditions that is stated in Particular requirements is valid, and there is mistake in conditions stated underElectrical works. 2. We have 2 Transformers: “In tender documentation for LOT1 in folder Volume 3, document 3.2 – Particular requirements isstated: “There should be two dry-type energy transformer cells withself-cooling, power 1000kVA each…”. How the client wants to use them, inparallel or each to cover the full load of the plant and to be used as switch over Transformers. We suggest one Transformer can bare the total load of the Plant and the other one is treated as a stand bye Transformer. Please clarify if the suggestion shall be used or state your own requirement. | 1. Confirmed. Transformer Station shall be in accordance with Volume 3, document 3.2 – Particular Technicl Requirements: two dry-type energy transformer cells, each of 1000 kVA. 2. Load sharing (division) among built in transformer units shall be proposed by Tenderers. |
| 10. | 1. Please, clarify exactly what kind of data and documentation must be included by the implementation of the “Environmental Impact Assessment“. I also need an explanation of the following: when the finalstatement is ready and if there are discrepancies between the Investmentnotice and the local legislation, how should we proceed with the implementation of the contract? Question 2. Please, explain what is the difference between „Conceptual Design“and „Preliminary Design“? Whatkind of documentation, research, project parts, analyses etc. must be included for the „Conceptual Design“ and what for the „Preliminary Design“? | 1. The Scope and content of the Environment Impact Assessment Study is stipulated by the Law on the Environment Impact Assessment (“O.G. RS”, no. 135/2004 and 36/2009).2. For the scope and content of the technical documentation please refer to the Law on Planning and Construction (" O.G. RS ", no. 72/2009, 81/2009 - corr., 64/2010 – const.court dec., 24/2011, 121/2012, 42/2013 - const.court dec., 50/2013 - const.court dec., 98/2013 - const.court dec., 132/2014, 145/2014, 83/2018, 31/2019, 37/2019 – other law, 9/2020 and 52/2021) and the Regulation on content, manner and procedure of preparation and technical control of technical documentation in accordance with the facility class and function (“O.G. RS”, no. 73/2019) |
| 11. | 3. We need more information regarding the project parts – how theyshould be developed for each stage of the project design of: a.Environmental Impact Assessment; b. Conceptual Design; c. PreliminaryDesign; d. Design for Construction Permit; e. Design for Execution. 4. What is the maximum completion period for all works for the project?1300 day or 1085 day? In VOLUME 3 - EMPLOYER’S REQUIREMENTS, VOLUME 3.1 - GENERAL REQUIREMENTS, is written: “8.1. Provisional Time ScheduleThe following provisional time schedule shall be considered for thecompletion of the Works: Quality assurance system and quality controlplan within 28 days of the commencement date; The completion periodfor all works under the Contract shall be 1300 days from theCommencement Date; Defects liability period shall be 365 days uponissuing the Taking-over Certificate.” In Ted Tenders Electronic daily (2021/S 143-379157) about the duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system is written: “Duration in days: 1085”. | 3. Please refer to answer no. 10. 4. Deadline for completion of the works is 1085 as stipulated in Vol 1, Section 2. Tender Form, Annex 2 - Appendix to Tender for a Works Contract. Defects liability period shall be 365 days upon issuing the Taking Over Certificate. |
| 12. | Taking into account the following circumstances: 1. We entered the 5thweek of waiting for answers on questions we have sent earlier, some ofwhich are of crucial importance for the selection of the technical solution, selection of appropriate equipment and preparation of the final bid. Late answering on these questions will put bidders in anunenviable position and jeopardize the quality of bid preparation and thus participation in the tender. 2. The current epidemiologicalsituation in Serbia, and its direct impact on the personnel capacity of the Bidder and the resulting limitations in bid preparation 3. Two simultaneous tenders are in progress, which were published by the sameContracting authority. Bidders participating in both tenders have a hugeamount of tender preparations to do at the same time, in addition to thefact of entering the 5th week of waiting for answers, for both tenders,on questions we have sent earlier and that the late answers will affectthe timely preparation of tender, the Bidder kindly request from theContracting Authority to extend the deadline for submission of tendersuntil 26th of Novembar 2021. | Please refer to answer No. 1 |
| 13. | Please clarify what kind of repairs would be done in the workshop, so that the bidder would choose the appropriate equipment and dimension the facility. | Tenderers shall foresee all necessary equipment and tools as required for common on-site services (electrical, mechanical) in accordance with the operational requirements of the WWTP. |
| 14. | Please clarify the following inquires: 1. In Volume 1, ITT s/c 3.1 is stated: „Participation is open to all natural persons who are nationals of and legal persons (participating either individually or in a grouping – consortium – of tenderers) which are effectively established in aMember State of the European Union or in a eligible country or territory as defined under the Regulation (EU) no 236/2014 establishing common rules and procedures for the implementation of the Union's instruments for external action (CIR) for the applicable instrument under which thecontract is financed (see also the additional information about the contract notice). Participation is also open to international organisations. All supplies under this contract must originate in one or more of these countries.“ Please clarify which are the countries that are not eligible for supply under this contract. 2. In Volume 1, Section 2, Tender form for work contracts, under point 3 is stated: „As part of their tender, each legal entity identified under point 1 of this form, including every consortium member (all sections), as well as each capacity-providing entity (only sections 1 and 2, as well as sections 7 to 14) and each subcontractor providing more than 10% of the works (only sections 1, 2 and 7, as well as sections 9 to 15), must submit a signeddeclaration using this format, together with the Declaration of honour on exclusion and selection criteria (Annex 1).“ Please clarify how to proceed with this form in case of capacity-providing entity (only sections 1 and 2, as well as sections 7 to 14) and each subcontractor providing more than 10% of the works (only sections 1, 2 and 7, as well as sections 9 to 15). Shall tenderer delete unapplicable points for these entities and leave in the form only applicable ones orstrikethrough it or other, please advise.  | 1.Please refer to PRAG Annex a2a\_ecprogrammes\_eligibility2014\_2020, Part I: 2014-2020 instruments for external action, section 3) IPA II2.The stated Declaration must be signed and submitted for each entity (consortium members, capacity providing entity(ies), subcontractor(s) providing more than 10% of the works) separately. The inapplicable points of the form can be deleted, or the option strikethrough can be used. |
| 15. | According to the provided report in Part Hydrology of the rivers, I’ve observed the research object – the Ibar and West Morava rivers. They appear to be cross-border rivers. Could you, please,clarify if an evaluation of their maximum otflow is needed. In case that the scope of the Works in part Hydrology requires only hydraulics of the already proposed water quantities, may we use the existing attachedreport? If there is a opportunity to use the report, can you clarify are there any new built facilities in the last 5 years and are there some facilities about to be built alongside the rivers flow | The Contractor shall consider data from the Hydraulic Study as an input for preparation of Conceptual design. Upon obtained Location Conditions, that among other conditions include Water Conditions issued by the relevant Water Management authorities the Contractor should verify hydraulic calculations.  |
| 16. | Please clarify the following inquires:1. Please clarify which documentsexactly are considered under point "(i) any other documents forming part of the Contract" in Section 1 Contract Form.2. Whose approval will Engineer ultimately be required to obtain under PCC 3.1 Engineer’s Duties and Authority?3. In relation to PCC 4.1 Contractor’s General Obligation please confirm that Contractor can be responsible only forthe foreseeable conditions.4. In relation to PCC 4.15 Access Route atthe end of Sub-Clause 4.15 is added: “No important operation of any kind, especially cutting through, transit over, or closing existing roads, water conduits or other public utility shall be carried outwithout the written consent of the Engineer. The Contractor shall informthe Engineer in due time which shall be not less than 7 days in writing before commencing such works in order that the Engineer may arrange adequate supervision and safety precautions.” Please define such works under this s/c.5. In relation to PCC 4.19 Electricity, Water and Gas is added: “Replace the text of the third paragraph with the following: TheContractor shall pay the amounts due for his use of the services directly to the provider(s) of these services.” Added text suggests that some services are available on Site. Please clarify which ones.6. In PCC in s/c 4.23 Contractor’s Operations on Site is written: “Alltemporary traffic and footway variations shall be made in accordance with the laws of Serbia and shall include all necessary temporary signposting and signals.” Please clarify this requirement more detailedso tenderers could calculate the relevant costs. | 1. The list of the documents which will be part of the point (i) is subject to concrete successful tender offer, and will be known after evaluation process, including Contractor's Bank Identification From as well as Contractor's Legal Entity Form(s). . 2. In accordance with the PCC 3.1 the Engineer shall obtain the specific approval of the Employer before taking action under the PCC 3.1.3. No we cannot confirm. The Contractor responsiblities are not only one mentioned in the PCC but also in the GCC Clause 4.14. Please mind that the Sub-Clause 4.15 is related to Contractors works, and not Employers. Thus CA cannot indicate what type of works will be required based on the Contractor offer, and Contractor works programme. This Sub-Clause is related to the obligation of the Contractor to announce any works on the Access Route in advance, in line with the Sub-Clause 4.15. 5. Related costs concerns any costs of consumption for electricity and water for tempraly connection during the Works. Both electricity and water are available on the Site. 6. The CA cannot indicate the cost of such a works. It is up to tenderer to investigate it during the preparation of his offer.   |
| 17. | In document „Volume 3.2 Particular Technical Requirements”, point„Primary Sedimentation Tanks (PST)”, table „Table 16. Design criteriafor Primary Sedimentation Tanks“ is written, that there are for Phase 1„Number of operational tanks“ 2 units and for Phase 2 „Number of operational tanks“ is 1 unit. I am asking you to clarify if thedifference is a technical error and when so, there must be 2 operational tanks for Phase 2. The parameters in table 16 and in the document „Volume 3.2 Particular Technical Requirements” are recommendatory orthey are mandatory? 2. In document „Volume 3.2 Particular TechnicalRequirements”, point „4.11.2. Activated Sludge Tanks (ASTs)“, in „Table 18. Design criteria for Activated Sludge Tanks“ are given the following criteria: Supernatant loads BOD5 % [1] ≥ 0 COD % ≥ 5 TSS % ≥ 5Ammonia N % ≥ 15 TP % ≥ 5 Design temperature °C 10/12 10/12 [1] % ofinfluent load Please clarify these values: - What number is the value of the Minimum dimensional temperature of the water; - What number is the value of the Average annual wastewater temperature; - What number is the value of the Maximum dimensional tempetarure of the water? | Extended hydraulic retention time in Phase I (i.e., two PSTs) promotes production of primary sludge and thus boost biogas generation. In Phase II, due to subsequent nutrient removal, shorter hydraulic retention time is required (i.e., one PST).The number of tanks stipulated in Table 16 should not be considered restrictive to Tenderer’s technical solution. 2. Tenderers shall consider minimum wastewater temperature of 10 °C for dimensioning denitrification tank.Maximum wastewater temperature of 25°C shall be considered for dimensioning of aeration system.There is no requirement related to the average annual temperature. |
| 18. | In Volume 3.2 Technical specifications for LOT 2 Kraljevo in chapter 9.2 and 9.3 are described Corrugated polyethylene pipes and Polypropylene Pipes with full walls but according to description, ID, SN stiffness class and standards it seems that instead corrugated polyethylene pipes should be polyethylene spiral corrugated pipes with integrated electro-fusion joint and instead polypropylene pipes with full wallsshould be corrugated polypropylene pipes. Please clarify. | With reference to Volume 3.2 Technical specifications for LOT 2 Kraljevo, chapter 9.2. Corrugated spiral polyethylene pipes and fittings in accordance with SRPS EN 13476-3, shape B for underground drainage and sewerage may be used for sections with diameters above 400 mm. Nominal ring stiffness class SN8.Polypropylene pipes shall be in accordance with Lot 2, Volume 3.2 Technical specifications, Chapter 9.3. Nominal ring stiffness class SN8. |
| 19. | Dear Sir/Madam, Taking into consideration complexity of the bid to beprepared and inclusion of several different engineering disciplines as well as limited possibility for obtaining offers from suppliers and manufacturers due to pandemic COVID-19 situation, please extent deadline for submission of the bids for at least 15 days. We are of opinion thatsuch extension will give opportunity to bidders to prepare technically feasible and competitive bids in accordance with Employer’s requirements and bring several benefits to the Employer and facilitate assessment and evaluation of the submitted bids. | Please refer to answer No. 1 |
| 20. | The following files are damaged,please provide -153-KV-KM-PZI-3.0-02\_2-Poduzni profil-Long. profile-Cara Dusana152-KV-KM-PZI-3.0-02\_1-Poduzni profil-Long. profile-Cara Dusana | Please find attached damaged files. |
| 21 | 1. (Employer’s Requirements, Vol. 3.2, Particular Technical Requirements, Sub-chapter 4.11.2. Activated Sludge Tanks (ASTs), page 47of 102): In the Tender drawings is chosen 3 AST tanks in Phase I and additional 1 AST tank for Phase II. Is it allowed to design 2 bigger AST tanks in Phase I and additional 1 smaller AST in Phase II? | Tender drawings are indicative only. Tenderers are encouraged to propose their own technical solution for ASTs as far as it is in accordance with the Employer’s Requirements.All ASTs should be of the same size for operational reasons (e.g., same models, same spare parts for equipment, etc.) |
| 22 | (Employer’s Requirements, Vol. 3.2, Particular Technical Requirements, Sub-chapter 4.11.3. Aeration system, page 49 of 102): Is it allowed to offer some other type of membrane diffusers, besides inthe description requested aerator panels? Is it allowed to offer just membrane diffusers which are necessary in aeration tanks for Phase I?Other words, additional diffusers will be added under Phase II in existing tanks plus in the new one? | Tenderers shall complete aeration system, for the Phase I. Type of membrane diffusers shall be in accordance with the Employer’s Requirements, Sub-chapter 4.11.3. Aeration system, Table 21.  |
| 23 | (Employer’s Requirements, Vol. 3.2, Particular Technical Requirements, Sub-chapter 4.11.4. Blower Station, page 50 of 102): In the Tender document is requested “positive displacement type” of blowers(i.e., ROOTS type). Is it allowed to offer turbo blowers (its price is higher, but the power consumption for the same capacity and outlet pressure is lower – which means that its OPEX cost is lower)? Is itallowed to construct the Blower Building just for the necessity of Blowers installation for Phase I? Additional blowers for Phase II will be installed inside the new/additional building? | Turbo blowers are in accordance with the Employer’s Requirements (ref. Vol. 3.2, Particular Technical Requirements, Sub-chapter 4.11.4. Blower Station, table 22). Blower building shall be constructed for the ultimate capacity of the WWTP (Phase II) and equipped for the phase I. |
| 24 | (Employer’s Requirements, Vol. 3.2, Particular Technical Requirements, Sub-chapter 4.11.6. Final Sedimentation Tanks (FSTs), page 51 of 102): In the Tender drawings is chosen 3 FST tanks in Phase I and additional 1 FST tank for Phase II. Is it allowed to design 2 bigger FST tanks in Phase I and additional 1 FST in Phase II? Diameter of all three tanks will app. 40 m? | Tender drawings are indicative only. Final Sedimentation Tanks shall be designed in accordance with the Employer’s Requirements. |
| 25 | (Employer’s Requirements, Vol. 3.2, Particular Technical Requirements, Sub-chapter 4.10.7. Influent Flow and wastewater quality measurement, page 43 of 102): In the Tender document is requested “…open channel ultrasonic device, electromagnetic flow measurement or electronic flow meter installed in a chamber…”. Can the last noted type of flow meter be an ultrasonic cross correlation type by Nivus, Germany? Typical installation of Ultrasonic Cross Correlation flow meter (left) & flow sensor (right) | Confirmed. Nivus ultrasonic cross correlation type of flowmeter for influent flow measurement is acceptable. |
| 26 | (Employer’s Requirements, Vol. 3.2, Particular Technical Requirements, Sub-chapter 4.11.7. Return and Excess Sludge Pumping Station, page 51 of 102): Is it allowed to use ultrasonic clamp-on typeflow meter for RAS stream? According to one of the manufacturers (Endress+Houser), limit concentration of suspended solids is 2.0 % and consequently, application on the RAS stream is OK. | Confirmed. Ultrasonic clamp-on type flow meter for RAS is acceptable. |
| 27 | (Employer’s Requirements, Vol. 3.2, Particular Technical Requirements, Sub-chapter 4.12.5. Digested Sludge Thickener, page 58 to 59 of 102): Outlet concentration of Digested Sludge from the Digester is4.0 and 4.1 % DS and the maximum sludge concentration after Thickener should be 5.0 %. This concentration effect is modest: from 131 m3/d of digested sludge, its quantity after thickening will be 105 m3/d, with just 26 m3/d of supernatant. Taking this fact in mind, is it allowed tooffer the Thickener tank, but equipped with homogenization mixers, not picket fence scraper? For centrifuge decanters it will be almost the same situation regarding daily sludge quantity and at the same time,completely homogenized sludge is better feeding fluid than sludge withdecreasing concentration. | Digested sludge Thickener shall be in accordance with the Employer’s Requirements, i.e., picket fence type. |
| 28 | (Potable water connection and technical service water): In the Tender isdefined that firefighting installations should use technical service water. Taking in mind that the firefighting actions are expected not so frequently, is it allowed to use potable water for this purpose, insteadof the technical service water? | The firefighting system may be connected to potable water or designed to use treated effluent after disinfection (technical water) , taking in consideration required water demand and pressure as required by the relevant legislation of the Republic of Serbia.  |
| 29 | Employer’s Requirements, Vol. 3.2, Particular Technical Requirements,Sub-chapter 4.13.3. Gas Desulphurization, page 63 of 102): In the Description is mentioned that the Hydrogen Sulphide (H2S) should be removed from produced biogas by two methods: by dosing of coagulant (Ferric Chloride, FeCl3) just before sludge entering in the Digester(s)and by biological removal on biological trickling filter. In the same sub-chapter, in the Design criteria table, just the second removal method is noted. In principle, any of these two methods is able toremove Hydrogen Sulphide (H2S) under requested limit concentration (50ppm) and consequently, both methods are not necessary. Please, clarify, is it necessary to apply both removal methods and if is positive answers, what should be the dimensioning criteria for each of tworequested methods | Biogas desulphurization shall be completed by biological trickling filter. |
| 30 | Employer’s Requirements, Vol. 3.2, Particular Technical Requirements, Sub-chapter 4.13.5. CHP, pages 64-65 of 102): In the Design criteria table is requested totally 2 CHP units for both Phases.From the table is not clear what should be the operation regime of these units (2 duty + 0 stand-by or 1 duty + 1 stand-by). In the case that the requested regime should be 1 duty + 1 stand-by dimensioned for Phase II,possible problem can be un-continual operation of the CHP unit. Is it allowed to design two CHP units, with operation regime of 2 duty + 0 stand-by, but dimensioned for Phase I? In our opinion, it is more realistic that in the first period after the Plant’s startup, these units will operate as 1 duty + 1 stand-by. The third CHP unit will be added in Phase II. | CHP units should be dimensioned for Phase I. Two CHP units in operation regime 1+1 would be appropriate. |
| 31 | Dear Madam / Sir, With reference toVolume 1, Section 1, Instruction to Tenderers, article 8, article 9, sub-article 9.3, please find below our requests for clarification. Clarification for Gas Holder We have identified discrepancy between Volume 3.2 Particular Technical Requirements and Volume 3.3.2 GTS-Mechanical works. Please confirm that the design of Gas Holder will be as per Volume 3.2 Particular Technical Requirements: „The biogas holder shall be installed on a concrete foundation,comprised of a double membrane gas storage tank, an anchoring ring,support air blowers, feeding and discharge pipes and condensate traps.“ | Biogas holder shall be in accordance with Volume 3.2 Particular Technical Requirements, Chapter 4.13.2 Biogas Holder and Flare.  |
| 32 | Dear Madam / Sir, With reference toVolume 1, Section 1, Instruction to Tenderers, article 8, article 9,sub-article 9.3, please find below our requests for clarification.Load removal efficiencies Volume 3.2 Particular Technical Requirements In Table 18, same load removal efficiencies inprimary treatment are given for both phases, although in Phase II, only one primary sludge tank will be used (i.e. shorter hydraulic retention time). Therefore, we kindly ask you to let bidders select load removal efficiencies for Phase II as per selected retention time. | Removal efficiency in Primary Sedimentation Tanks shall correspond to downstream process requirements. Accordingly, hydraulic retention time in Primary Sedimentation Tanks in Phase II should not hamper nutrient removal in subsequent Activated Sludge Tanks. |
| 33 | Dear Madam / Sir, With reference toVolume 1, Section 1, Instruction to Tenderers, article 8, article 9,sub-article 9.3, please find below our requests for clarification.By-pass and Existing Facilities Volume 3.2Particular Technical Requirements In Chapter 4.9.2. By-pass, it is stated that “The Contractor shall verify elevations of the existing infrastructure and accordingly propose technical solution for conveyanceof the incoming wastewater towards the existing effluent pipeline during the Works”, we have understood from above sentence that after providing the technical solution, existing structures can be demolished, therefore, this area can be utilized for constructing the new plant asshown in the Indicative Layout. On the other hand, in Chapter 2. EXISTING FACILITIES, it is stated that “During the Works, the Contractor shall take all necessary provisions to provide uninterrupted power supply to operational units that are prerequisite for wastewaterconveyance to the outfall”, which we understood that existing plant should be kept in operation during the construction and after the completion of the Works, the old plant can be demolished, which meansthe area of existing plant will not be used for the new plant. We kindly ask you to clarify above two statements and confirm Employer’s Requirement regarding existing plant operation during the construction? | Correct. Prior demolishing of the existing inlet pumping station and service building the Contractor must secure conveyance of the incoming wastewater towards the effluent.On the other hand, existing hydraulic conditions are not in favour of gravity flow between the collection chamber and the effluent sewer. Therefore, new pumping station with discharge pipeline to the existing effluent pipeline DN 1200 will be needed.  |
| 34 | Dear Madam / Sir, With reference toVolume 1, Section 1, Instruction to Tenderers, article 8, article 9, sub-article 9.3, please find below our requests for clarification. Number of RAS pumps Volume 3.2 Particular TechnicalRequirements In Chapter, 4.11.7. Return and Excess Sludge Pumping Station, it is stated that "Number of RAS pumps shall correspond to the number of ASTs, plus one stand-by unit" Since the differencein hydraulic capacity of both phases are small, while number of ASTs canbe different for the two phases, therefore, we kindly ask you to let bidders select number of RAS pumps as per Table 25 i.e. ≥ 2+1. | Number of RAS pumps shall be in accordance with Table 25 (Chapter 4.11.7 of the Particular Technical Requirements), i.e., ≥ 2+1. |
| 35 | Dear Sir/Madame, Reference to Public Procurement Tender for Construction and upgrading of municipal wastewater collection and treatment system in Kraljevo Lot 1 and Lot 2, with procurement referenceNo. NEAR/BEG/2021/EA-OP/0098, we are hereby submitting the followingrequest for extension of the deadline for submission: 1. Considering the size and complexity of the project, we would like to bring to your attention that the time granted for preparation and submission of theproposal for prequalification is not enough to secure a competitive and comprehensive offer. We require extension of deadline for submission to first consolidated the necessary documentation from all theinternational partners, subcontractors and suppliers before sending it to the Client in a form of official proposal. Furthermore, thenegative impact of the global pandemic of COVID – 19 that additionally slows down the entire system of preparation and all task required to prepare and submit a hard copy. From all the above mentioned, westrongly believe that the Client should avail extension of the tender submission deadline for additional 60 (sixty) days. | Please refer to answer No. 1 |
| 36 | Reference to Volume 1,Section 1, Instructions to Tenderers, point 12.2 b) Technical and Professional capacity it is stated that tenderer shall provide “Taking over Certificate” or “Performance Certificate” for completed wastewatertreatment plants contracts. Please confirm that providing Taking Over Certificate or Performance Certificate is enough to fulfil the requirement or the Tenderer shall also submit a Reference Certificate?2. Reference to Volume 1, Section 1, Instructions to Tenderers, point12.1.9 is stated that Tenderer in the tender documents shall include “ evidence of relevant experience in carrying out works of a similar nature, including the nature and value of the contracts, works in handand contractually committed (Form 4.6.4).” Please confirm that providing any of these documents shall be considered as evidence to fulfil the requirement in completing the Form 4.6.4 Experience as Contractor: 1. Taking Over Certificate, 2. Performance Certificate or 3.Reference Certificate signed by the Employer. | 1 and 2 “Taking over Certificate” or “Performance Certificate” is to be submitted as evidence that the wastewater treatment plants contract is completed. In addition, tenderers are obliged to provide documentary evidence confirming all other elements of the requirement 12.2.b.3 (b) Technical and Professional capacity). If these are not evident from the “Taking over Certificate” or “Performance Certificate”, additional documents, e.g. certificate issued by the Employer/Client, is necessary. |
| 37 | Regarding the firefighting and service water system, we need clarification: By Location requirements there is an existing connectionto the public water supply system, the connection is built with PVC pipes DN150 and the minimal operation pressure at the connection amounts to 4 - 4,5 bar, which is more then enough for firefighting and potable water services. Clarification is need for the chapter 4.14 Service waterin Particular Technical Requirements, and the requirement for firefighting system to be connected to the service water system, thequestion is, in what way to be connected and for which purposes. Also later there is a requirement for potable water to be connected to the service water system as a back up source during commissioning andstart-up phase. Do you mean that one of the systems, firefighting or potable water, needs to have a connection to service water system as backup, but not both of them for sure? Please confirm that public watersupply system shall be used for the firefighting system. | Please refer to answer no. 28. |
| 38 | In acc with tender requirements, Volume 3.2Particular requirements,Chapter 4.13.5 CHP installation of the CHP unit inside the building is required. Please advise if it is allowed to design outdoor installation - container type of CHP installation. In the containertype of CHP installation complete CHP system with all accompanying equipment will be completely plug and play preinstalled in the closed container mounted on the concrete foundation with sufficient space for the maintenance, operation and dissemble. Functional and technicalperformances of the CHP unit as well as noise and odour control will be fully in acc. with Tender requirements. | CHP unit shall be installed inside the building, in accordance with the Employer’s Requirements |
| 39 | Electrical efficiency of the CHP unit requested by the Tender is in the range 30-33%. Since all reputable suppliers of the CHP units can guarantee better electrical efficiency than requested by the Tender ( higher than 38% with 100% load). Please confirm that CHP units with higher electrical efficiency ( >33%) will be accepted within this proposal/Tender. | Confirmed. CHP unit with higher electrical efficiency will be accepted. |
| 40 | Kindly please confirm alternative fuel to be used for the boiler burning. There is discrepancy between Particular technical requirements ( Chapter 4.13.4. Boiler plant) – light fuel oil is defined and in theGeneral mechanical specification Liquid gas is defined as alternative fuel. | Alternative fuel for Boiler shall be Propane (Liquified Petroleum Gas, i.e., LPG).  |
| 41 | Employer’s Requirements, Vol. 3.2, Particular Technical Requirements,Sub-chapter 4.13.1. Biogas Collection and Treatment, pages 62-63 of 102): In the Design criteria table is defined that Specific production of biogas should be calculated as more or equal to 400 l/kg oDS. Takingin mind that in the sub-chapter 4.12.4. Anaerobic Digestion is requestedthat Organic fraction reduction efficiency should be more than 45 % and usually this efficiency can go up to 50 %, it means that base for calculation of biogas productivity can be two times higher if we usefeeding kg of organic matters. Additionally, some of the literature (Metcalf & Eddy, Wastewater Engineering, 3rd ed., page 825)suggested 15 to 22 l/PE·d, which means that max. production of biogas for Phase I can be 1,980 m3/d and for Phase II will be 2,640 m3/d.Please, confirm that this specific value should be used as 400 l per kgof destructed organic DS, not per kg of feeding organic DS to digestertank. | Specific production of biogas should be in accordance with the Employer’s Requirements, Chapter 4.13.1 Biogas Collection and Treatment, Table 36, i.e., minimum 400 l per kg of volatile organic solids.For given specific rate of biogas production per kg of volatile solids and estimated 45 % reduction rate, specific production of biogas would amount 889 l per kg of destructed volatile organic solids. Consequently, there is no collision with Metcalf & Eddy, Wastewater Engineering, 4th ed., page 1523 (0.75-1.12 m3/kg of volatile solids reduction). |
| 42 | Clarification is needed in regard the requirement for the inlet buildingdefined in the Chapter 4.10.5. inlet Building of the Particular requirements. Please advise is it acceptable to offer a monorail forthe lifting of inlet pumps. Also please advise if it is acceptable to use lifting hook and portable monorail for the coarse and fine screens service purpose and to foresee usage of auto crane for the dismantle ofthe screens. | Inlet building shall be provided with an electrical overhead travelling crane that shall be longitudinally and transversally movable. |
| 43 | Question 1: In volume 1, section 1,“Instructions to Tenderers”, in 12.2.1.a “Economic and Financial Capacity”, tenderers are requested to provide financial data for the three (3) previous financial years, namely 2018-2019-2020. However, the necessary processes for the preparation and audit of the financial statements of company AKTOR S.A. have not been completed to date, according to applicable legislation, and may not be completed untilafter the deadline for the submission of the tender. Please confirm that, in this case, it is acceptable to use the financial data for theyears 2017-2018-2019. Otherwise, please specify the documents to besubmitted, so that this tender requirement can be met. Question 2: In volume 1, section 1, “Instructions to Tenderers”, in 12.3 it is stated that: “The tender must include all the information required in 12.1 above for each member of the joint venture/consortium and summary data for execution of works by the tenderer.” Yet, apart from the documentspertaining to each company (financial data, legalisation documents, litigation history, etc.), the information required in 12.1 alsoincludes items that pertain to the bid of the joint venture/consortium jointly (technical offer, cash flow, work plan, etc.). Please specify all the information that must be submitted for each member of the jointventure/consortium. Moreover, please specify what is meant by “summarydata for execution of works by the tenderer”. | 1.Yes, in case the accounts for the year are not closed, the financial data for 2017-2018-2019 can be used. 2.Please refer to Volume 1, Section 4, d4e Form, where it is specified “Each member of a joint venture/consortium must fill in and submit separately the following forms: 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5b, 4.6.1.1, 4.6.4, 4.6.6. All other forms must be filled in and submitted jointly.” |
| 44 | Question 3: In volume 1, section 4, in Form 4.6.5, DATA ON JOINT VENTURES, it is stated: “4.6.5.7 Proposed division of responsibilities between members (in %) with an indication of the type of work to beperformed by each”. However, in the case of a JOINT VENTURE, the works are executed jointly, and it is therefore not applicable to fill in specific percentages, as opposed to the case of execution by aCONSORTIUM, whereby there is division of responsibilities between members. Please confirm that it is not required to fill in the proposed division of responsibilities between members (in %), in the case of aJOINT VENTURE. Question 4: In the document of Contract Notice 2021/S 143-379157 for Kraljevo WWTP is stated: “II.2.14), Additionalinformation: Subsequent to the initial contract resulting from the current tender procedure, new services or works consisting in the repetition of similar services or works, up to the estimated amount ofEUR 6 000 000 per Lot 1 may be entrusted to the initial contractor by negotiated procedure without prior publication of a contract notice.”Please confirm that the amount of 6.000.000 Euro may be entrusted to the initial contractor by negotiated procedure without prior publication of a contract notice, for the repetition of similar services as theOperation & Maintenance services of the WWTP and/or for the repetition of similar works (installation of additional equipment etc.). | 3.Please be advised that the Form 4.6.5 must be duly filled in, including point 4.6.5.74. Please be advised that Contracting Authority cannot provide a prior opinion regarding the issues related to the implementation of contract. |
| 45 | Question 5: In Volume 3.2 Particular Technical requirements regardingWWTP Kraljevo, in paragraph 4.13.5 CHP, Table 39 it is mentioned that the number of the CHP units shall be two (2). Please specify if both of units will operate as duty, or one duty and one standby and if the CHPunits shall be sized for consuming the total quantity of produced biogas of Phase I or Phase II. Question 6: Please confirm that for the sizing of the primary sedimentation tanks as specified in Volume 3.2 ParticularTechnical requirements, paragraph 4.10.8, Table 16, the number of operational tanks for Phase II shall be two (2) instead of one (1) and that the acceptable retention time range for Phase II shall be identicalwith Phase I | Question 5: CHP units shall be dimensioned for biogas production in Phase I. Operational regime of the units should be adjustable in accordance with biogas production and energy demand.Question 6: Regarding design of Primary Sedimentation Tanks, please refer to answer No. 17 |
| 46 | Dear, taking into account the current situation in the country due to the epidemiological situation with Covid-19 and the large number of patients, as well as the reduction of the workforce in companies, which further prevents and complicates the preparation of adequate tenders, we would most kindly ask you for the extension of the deadline forsubmission of tenders? | Please refer to answer No. 1 |
| 47 | 1. In PCC S/C 5.6 As Build Documents is written: “Prior to the commencement of the Test on Completion and prior to issue of any Taking-Over Certificate, the Contractor shall supply in English and Serbian to the Engineer six hard copies and digital copy each of the relevant as-built records anddrawings. The Works shall not be considered to be completed for thepurposes of taking-over under Sub-Clause 10.1 [Taking Over of the Works and Sections] until the Engineer has received these documents.” Since there is a difference between Tests on Completion and ToC, full set of as-build documents will not be ready before the start of Tests oncompletion (some changes might also be implemented during Tests on completion). Please clarify. 2. Please confirm that Contractor isexempted from VAT and from import duties and import taxes levied on import on Contract items of Goods into the Country in accordance with exemption for projects financed by European Union through the Instrument for Pre-Accession Assistance? | In accordance with the PCC 5.6 prior to the Test on Competion the Contractor shall supply relevant as build drawings for the works performed until the Test of Completion, while for the ToC Contractor shall supply full set of as build drawings including any modification / additon made during the test on compleiton phase. |
| 48 | 1. In document Finoffer\_4dot2\_enare given Schedules 4.2.2. Summary where items 1-7 forms Tender price, and in item 11 Tender evaluation price is summary of tender price + dayworks + OPEX. In same document on page 11 item Dayworks is numbered with 7 (instead of 9), please correct if applicable since item 7 is“Contingencies”. In the same document are given schedules for Dayworks with listed five rows for Labor with given quantities (h). We note to the Employer that it is very difficult to categorize all required laborin this short table. Also, please clarify the fact that dayworks will be included in the tender evaluation price since it is considered to be unusual for lump sum projects? Usually, dayworks are specified in unitprice without quantity and total amount. 1. Please clarify what means point “other” under Schedules 2, 3, 4 and 6? Are tenderers allowed to extend given schedule tables? Also, In Schedule 4: Electrical works on page 9. One row 4.15 is empty, please clarify. 2. Employer did not change s/c 13.8 of Yellow Fidic GCC, and in PCC/Appendix to tender is not given “table of adjustment data” Taking into consideration situationwith price increasements during recent period, please considered including such table. 3. VOLUME 2 - Conditions of Contract, Section 3 - Particular Conditions, Sub-Clause 14.Payment We are of the opinion that this is too long payment period and please clarify the reason for such long periods for payments. In addition, we note to the Employer that it is not in accordance with standard FIDIC definition of payment for regular IPC's (56 days) and also not in accordance with Srbian law whichprescribes 60 days payment period ("ЗАКОН О РОКОВИМА ИЗМИРЕЊАНОВЧАНИХ ОБАВЕЗА У КОМЕРЦИЈАЛНИМ ТРАНСАКЦИЈАМА - „Службени гласник РС“, број 119/2012, 68/2015, 113/2017, 91/2019, 44/2021-др. закон и 44/2021). | 1. It is not a mistake. Numeration in the first column of the summary table is not related to the Schedules numbers. It is just ordinal number in the summary table starting from 1 to 11. 2. In the table Schedule 7, the 5 genaral lobour category is given, based on qualification and skills which is more than sufficient for any types of works to be determined in case of ussage of dayworks.3. In accordance with the information given Volume 4.2.2 — Summary table the dayworks will be included in Tender Evaluation price, but will not be included in Tender price4. Other means any other item(s) added by tenderer based on tenderer offer. Row 4.15 is empty row. 5. There will be no adjustment to the GCC 13.8. GCC 13.8 as well as Appendix to tender related to the Clause 13.8 remains as it is given.6. The duration of the payment procedure is regulated by the Institutional settings and procedures of the Beneficiary country . Each tenderer shall take this period into consideration while preparing his offer related to securing his positive cashflow during the whole contract implementation. |